**Appendix A The target sentences and the scenarios with negative and positive situations**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Sentence** | **Set** | **Target sentences** | **Negative scenarios** | **Positive scenarios** |
| 1 | a | 你煮野食好叻呀。You cook very well. | 我不嬲都冇煮開嘢食，琴日試下煮咗碟中式牛柳俾我呀媽食，點知啲牛肉煮得太耐，我同佢都咬唔開。I seldom cooked before. I cooked a beef fillet for my mother yesterday, but it was too chewy. | 我琴日煮咗碟中式牛柳俾我呀媽食，佢話好好食！I cooked a beef fillet for my mother yesterday, and she said it was tasty. |
| b | 你煮野食真係好叻呀。You cook really (very) well. |
| 2 | a | 你好醒呀！You are very smart. | 下？乜琴日reg科咩？我以為係今日reg添！What? Was yesterday the deadline for course registration? I thought it would be due today. | 出面落緊雨，以你性格一定冇帶遮，所以我帶多咗一把比你用。It’s raining. I know you have not taken you umbrella with you, so I bring one for you. |
| b | 你真係好醒呀！You are really (very) smart. |
| 3 | a | 呢套戲聽落幾精彩喎。This movie sounds very amazing. | 呢套戲呀？都唔知個故事係到講乜，淨係見到有兩個人係咁結婚離婚咗十萬次。I don’t know what the story of this movie was telling about. I only found two people getting married and divorced for one hundred thousand times. | 呢套戲好睇呀！個故事又好，啲演員又正，一定要去戲院睇囉。This movie was great! The story was marvelous, and the actors performed well. You must go to the theatre to watch this movie. |
| b | 呢套戲聽落真係幾精彩喎。This movie sounds really (very) amazing. |
| 4 | a | 場波幾好睇呀。This game of football was very good. | 琴日果場波呀？車路士對利物浦囉，兩邊淨係係度猜來猜去，射門都無個，咪0比0囉。The game of football yesterday was Chelsea versus Liverpool. Two teams only passed the ball without attempting on goal, so it ended zero-zero. | 琴日果場波，車路士大戰利物浦，雖然最尾一比一，但係兩邊有攻有守，質素好高。Even though the game of football yesterday ended one-one, both Chelsea and Liverpool football teams had high-quality offense and defense. |
| b | 場波真係幾好睇呀。This game of football was really (very) good. |
| 5 | a | 你睇書睇得幾快喎。You read books very quickly. | 呢本書我買咗一年，淨係睇咗一個chapter咁多。I’ve bought this book for one year, but I’ve only read one chapter. | 呢本書我用三日就睇晒啦。It took me only three days to finish reading this book. |
| b | 你睇書真係睇得幾快喎。You read books really (very) quickly. |
| 6 | a | 你都幾大食喎。You have a very big appetite. | 我通常食半碗飯就飽架喇。I’m usually full after I’ve eaten half bowl of rice. | 我係屋企食飯座底都三碗飯啦！I usually eat three bowls of rice at home. |
| b | 你都真係幾大食喎。You have a really (very) big appetite. |

**Appendix A (cont.)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Sentence** | **Set** | **Target sentences** | **Negative scenarios** | **Positive scenarios** |
| 7 | a | 幾香喎。It smells very nice. | 嘩！隔離街爆屎渠，隔咗幾條街都聞到！Waa! There is a toilet pipe on the nearby street bursting. The smell is spreading across streets! | 你聞下我用個款香水香唔香？Does my perfume smell nice? |
| b | 真係幾香喎。It smells really (very) nice. |
| 8 | a | 好平喎！It’s very cheap. | 呢本書你咪睇佢薄citcit咁呀，成兩百蚊架！Even though this book is very thin, it sells for 200 HKD. | 呢本書我用20蚊就買到啦！I spent only 20 HKD to buy this book. |
| b | 真係好平喎！It’s really (very) cheap. |
| 9 | a | 你都幾有耐性喎。You have a lot of patience. | 呢間餐廳有無搞錯呀，成五分鐘都未上菜，五分鐘夠我食晏啦，真係嘥晒我哋時間。What’s wrong with this restaurant? They’ve still not served the dishes while five minutes have passed away. It really wastes my time. | 頭先教阿妹一題數教咗幾次，講左成粒鐘先明，都好，總算冇白費心機。I spent one hour teaching my younger sister a math question for several times. My effort was not in vain since she finally made it. |
| b | 你都真係幾有耐性喎。You really have a lot of patience. |
| 10 | a | 佢好大力喎。He is very strong. | 你知唔知呀，佢拎個半磅嘅蛋糕都拎到手震呀！Carrying a half-pound cake made his hand trembled. | 今日我細佬幫阿媽抬咗包五十公斤嘅米返屋企呀。Today my younger brother helped our mother to carry 50 kilograms of rice back home. |
| b | 佢真係好大力喎。He is really (very) strong. |
| 11 | a | 佢好乖喎。He behaves very well. | 頭先搭地鐵個陣有個細路係咁係度周圍走呀，猛咁撞到其他人。When I took the subway, I saw a boy walking around and running into other people. | 頭先搭地鐵個陣有個五歲嘅細路讓座比個婆婆坐呀。When I took the subway, I saw a 5-year-old boy offered his seat to a granny. |
| b | 佢真係好乖喎。He behaves really (very) well. |
| 12 | a | 佢跑得好快喎。He runs very quickly. | 佢用咗成分鐘都跑唔晒一百米呀！He can’t run across 100 meters in 1 minute. | 佢跑一百米十秒都唔洗呀！He spent less than 10 seconds running across 100 meters! |
| b | 佢真係跑得好快喎。He runs really (very) quickly. |